



Rada
Evropské unie

Interinstitucionální spis:
2023/0296 (NLE)

Brusel, 9. října 2023
(OR. en)

12362/1/23
REV 1

LIMITE

POLCOM 185
WTO 125
AGRI 459
UD 166
UK 159

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět: Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou podle článku XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994 o změně koncesí u všech celních kvót uvedených v listině CIXXV EU v důsledku vystoupení Spojeného království z Evropské unie



DOHODA
VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A EGYPTSKOU ARABSKOU REPUBLIKOU
PODLE ČLÁNKU XXVIII
VŠEOBECNÉ DOHODY O CLECH A OBCHODU (GATT) 1994
O ZMĚNĚ KONCESÍ U VŠECH CELNÍCH KVÓT UVEDENÝCH
V LISTINĚ CLXXV EU V DŮSLEDKU VYSTOUPENÍ
SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ Z EVROPSKÉ UNIE

A. Dopis Evropské unie

Vážená paní / Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na jednání, která proběhla v souladu s článkem XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994 o změně koncesí u celních kvót uvedených v listině CLXXV Evropské unie v důsledku vystoupení Spojeného království z Evropské unie, jak bylo oznámeno členům WTO v dokumentu G/SECRET/42/Add.2.

Na závěr těchto jednání se Egyptská arabská republika a Evropská unie dohodly na tomto:

Aniž jsou dotčena budoucí jednání podle článku XXVIII GATT 1994 a pouze pro účely vystoupení Spojeného království z Evropské unie, souhlasí Egypt se zásadou a metodikou rozdělení množstevních závazků ve formě celních kvót Evropské unie uvedených v listině, které zahrnovaly Spojené království, s tím, že určité rozdělené množství převezme Evropská unie již bez Spojeného království a zbývající množství převezme Spojené království.

Pokud jde o celní kvótu 048 (okurky, čerstvé nebo chlazené, od 1. listopadu do 15. května) v dokumentu G/SECRET/42/Add.2, Egypt a Evropská unie souhlasí s touto změnou plánovaného závazku: objem této kvóty *erga omnes* Unie se upraví na 647 tun.

Pokud jde o celní kvótu 048, Evropská unie uzná původní vyjednávací právo Egypta.

Evropská unie a Egypt uznávají, že Evropská unie nadále vede jednání a konzultace s ostatními členy WTO, kteří mají vyjednávací nebo konzultační práva podle článku XXVIII GATT 1994 v důsledku vystoupení Spojeného království z Unie, jak bylo členům WTO oznámeno. Na základě těchto jednání a konzultací může Evropská unie zvážit změnu výše uvedeného objemu celní kvóty 048. V případě takové změny Evropská unie konzultuje Egypt s cílem dosáhnout vzájemně uspokojivého výsledku před provedením jakékoli takové změny, aniž jsou dotčena práva každé strany podle článku XXVIII GATT 1994.

Evropská unie a Egypt si vzájemně oznámí dokončení svých vnitřních postupů potřebných pro vstup této dohody v platnost. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem posledního oznámení.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdili souhlas Vaší vlády s výše uvedeným.

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Mám tu čest navrhnout, aby – je-li výše uvedené pro Vaši vládu přijatelné - tento dopis společně s Vaším potvrzením tvořily dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Egyptem, a to i pro účely čl. XXVIII odst. 3 písm. a) GATT 1994.

Přijměte prosím, vážený pane, vážená paní, ujištění o mé nejhlubší úctě.

za Evropskou unii

B. Dopis Egyptské arabské republiky

Vážená paní / Vážený pane,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dnešního dopisu tohoto znění:

„Mám tu čest odvolat se na jednání, která proběhla v souladu s článkem XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994 o změně koncesí u celních kvót uvedených v listině CLXXV Evropské unie v důsledku vystoupení Spojeného království z Evropské unie, jak bylo oznámeno členům WTO v dokumentu G/SECRET/42/Add.2.

Na závěr těchto jednání se Egyptská arabská republika a Unie dohodly na tomto:

Aniž jsou dotčena budoucí jednání podle článku XXVIII GATT 1994 a pouze pro účely vystoupení Spojeného království z Evropské unie, souhlasí Egypt se zásadou a metodikou rozdělení množstevních závazků ve formě celních kvót Evropské unie uvedených v listině, které zahrnovaly Spojené království, s tím, že určité rozdělené množství převezme Evropská unie již bez Spojeného království a zbývající množství převezme Spojené království.

Pokud jde o celní kvótu 048 (okurky, čerstvé nebo chlazené, od 1. listopadu do 15. května) v dokumentu G/SECRET/42/Add.2, Egypt a Evropská unie souhlasí s touto změnou plánovaného závazku: objem této kvóty *erga omnes* Evropská unie se upraví na 647 tun.

Pokud jde o celní kvótu 048, Evropská unie uzná původní vyjednávací právo Egypta.

Evropská unie a Egypt uznávají, že Evropská unie nadále vede jednání a konzultace s ostatními členy WTO, kteří mají vyjednávací nebo konzultační práva podle článku XXVIII GATT 1994 v důsledku vystoupení Spojeného království z Evropské unie, jak bylo členům WTO oznámeno. Na základě těchto jednání a konzultací může Evropská unie zvážit změnu výše uvedeného objemu celní kvóty 048 . V případě takové změny Evropská unie konzultuje Egypt s cílem dosáhnout vzájemně uspokojivého výsledku před provedením jakékoli takové změny, aniž jsou dotčena práva každé strany podle článku XXVIII GATT 1994.

Evropská unie a Egypt si vzájemně oznámí dokončení svých vnitřních postupů potřebných pro vstup této dohody v platnost. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem posledního oznámení.

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdili souhlas Vaší vlády s výše uvedeným.

Mám tu čest navrhnout, aby – je-li výše uvedené pro Vaši vládu přijatelné - tento dopis společně s Vaším potvrzením tvořily dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Egyptem, a to i pro účely čl. XXVIII odst. 3 písm. a) GATT 1994..“

Mám tu čest Vám tímto vyjádřit souhlas své vlády s výše uvedeným dopisem.

za Egyptskou arabskou republiku